

BỘ CÔNG THƯƠNG
TRƯỜNG ĐẠI HỌC SAO ĐỎ

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN
BIÊN DỊCH 1

Số tín chỉ: 03

Trình độ đào tạo: Đại học

Ngành đào tạo: Ngôn ngữ Anh

Năm 2022

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN

Trình độ đào tạo: Đại học

Ngành đào tạo: Ngôn ngữ Anh

1. Tên học phần: Biên dịch 1

2. Mã học phần: NNA 008

3. Số tín chỉ: 3 (0,3)

4. Trình độ cho sinh viên: Năm thứ hai

5. Phân bổ thời gian

- Lên lớp: 0 tiết lý thuyết, 90 tiết thực hành

- Tự học: 90 giờ

6. Điều kiện tiên quyết: Sinh viên đã được học các học phần thực hành tiếng Nghe 3, Nói 3, Đọc 3, Viết 3.

7. Giảng viên

STT	Học hàm, học vị, họ tên	Số điện thoại	Email
1	ThS. Trịnh Thị Chuyên	0913.601.619	chuyennna@gmail.com
2	ThS. Tăng Thị Hồng Minh	0913.592.866	tang.huyminh@gmail.com
3	ThS. Vũ Thị Lương	0989.670.521	luongnn78@gmail.com
4	ThS. Phạm Thị Huyền Trang	0977612288	trang.phamhuyen88@gmail.com
5	ThS. Trần Hoàng Yên	0986596586	yendhsd@gmail.com
6	ThS. Ngô Thị Mỹ Bình	0984188873	tienganhmybinhsd@gmail.com
7	ThS. Trần Thị Mai Hương	0389182331	huongtrakhanhhung@gmail.com

8. Mô tả nội dung của học phần

- Học phần gồm 16 bài học về các chủ điểm như y tế, giáo dục, văn hóa, thể thao, sức khỏe, thời trang, giao thông, âm nhạc và lễ hội,... Học phần được phân thành hai phần tách biệt là dịch Anh – Việt và dịch Việt - Anh. Bên cạnh đó, sinh viên còn được cung cấp thêm các tài liệu về các chủ đề có liên quan, từ đó sinh viên thực hành biên dịch dưới sự hỗ trợ của giảng viên.

- Liệt kê được 52 mẫu câu thông dụng khi dịch từ Việt sang Anh và các từ mới theo chủ đề như văn hóa, giáo dục, y tế, khoa học, kỹ thuật, kinh tế, chính trị, du lịch môi trường, tình yêu, hôn nhân.

- Trình bày được các kỹ năng và thủ thuật cơ bản trong biên dịch, cách sử dụng các từ đồng nghĩa, từ trái nghĩa, cách diễn giải và tái diễn đạt, phương pháp sử dụng

ngôn ngữ trong khi biên dịch thông qua dịch các câu đơn và các đoạn văn ngắn theo một số chủ đề cơ bản như: Y tế, giáo dục, văn hóa, kinh tế, đời sống, âm nhạc, thời trang, chính trị, sức khỏe.

9. Mục tiêu và chuẩn đầu ra học phần

9.1. Mục tiêu

Mục tiêu học phần thỏa mãn mục tiêu của chương trình đào tạo:

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
MT1	Kiến thức		
	<ul style="list-style-type: none"> - Trình bày được các mẫu câu cơ bản để dịch từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh. - Trình bày các phương pháp để dịch từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh và ngược lại. - Liệt kê được các từ vựng, cấu trúc ngữ pháp về các chủ đề như y tế, giáo dục, văn hóa, kinh tế, chính trị, thể thao, sức khỏe, thời trang, giao thông, âm nhạc và lễ hội, môi trường, khoa học công nghệ, du lịch. - Trình bày được các kỹ năng và thủ thuật cơ bản trong biên dịch, cách sử dụng các từ đồng nghĩa, từ trái nghĩa, cách diễn giải và tái diễn đạt, phương pháp sử dụng ngôn ngữ trong khi biên dịch. 	3	[1.2.1.1b]
MT2	Kỹ năng		
	<ul style="list-style-type: none"> - Dịch được các mẫu câu cơ bản từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh. - Viết được hệ thống các từ vựng theo chủ đề y tế, giáo dục, văn hóa, chính trị, thể thao, sức khỏe, thời trang, giao thông, âm nhạc và lễ hội, môi trường, khoa học công nghệ, du lịch. - Dịch được từ Tiếng Anh sang Tiếng Việt các bài báo, tạp chí hoặc các đoạn văn theo chủ đề khác nhau về y tế, giáo dục, kinh tế, môi trường, khoa học công nghệ, du lịch. 	4	1.2.2.b]

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
MT3	Mức tự chủ và trách nhiệm		
	Sinh viên có năng lực làm việc độc lập, làm việc theo nhóm, giao tiếp và thuyết trình giải thích vấn đề trong nhóm cũng như trước lớp, có thái độ tích cực trong học tập và chịu trách nhiệm với các nhiệm vụ được phân công.	4	[1.2.4]

9.2. Chuẩn đầu ra

Sự phù hợp của chuẩn đầu ra học phần với chuẩn đầu ra của chương trình đào tạo:

CDR học phần	Mô tả	Thang đo Bloom	Phân bổ CDR học phần trong CTĐT
CDR1	Kiến thức		
CDR1.1	Liệt kê được các cấu trúc câu đơn giản như câu đơn, câu ghép, câu phức, câu bị động, câu trực tiếp, gián tiếp để phục vụ cho việc biên dịch được chính xác. Sinh viên sử dụng được nhiều mẫu câu dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh.		
CDR1.2	Trình bày được các mẫu câu cơ bản để dịch từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh.	2 3 4	[2.1.4] [2.1.5] [2.1.6]
CDR1.3	Trình bày được các từ vựng theo các chủ điểm y tế, giáo dục, văn hóa, kinh tế, chính trị, thể thao, sức khỏe, thời trang, giao thông, âm nhạc và lễ hội môi trường, khoa học công nghệ, du lịch.		
CDR2	Kỹ năng		
CDR2.1	Sinh viên rèn được kỹ năng dịch các mẫu câu cơ bản.		
CDR2.2	Sinh viên dịch sang Tiếng Anh được hệ thống các từ vựng theo chủ điểm y tế, giáo dục, văn hóa, kinh tế, chính trị, thể thao, sức khỏe, thời trang, giao thông, âm nhạc, lễ hội, môi trường, khoa học công nghệ, du lịch.	4 3 4 5	[2.2.2] [2.2.3] [2.2.4] [2.2.5]
CDR2.3	Sinh viên luyện kỹ năng dịch từ tiếng Anh sang Tiếng Việt và Tiếng Việt sang Tiếng Anh các bài đọc thuộc		

CDR học phần	Mô tả	Thang đo Bloom	Phân bố CDR học phần trong CTĐT
	các chủ đề khác nhau		
CDR3	Mức tự chủ và trách nhiệm		
CDR3.1	Có năng lực làm việc độc lập, làm việc theo nhóm.	3 4 5 5	[2.3.2]
CDR3.2	Có khả năng giao tiếp, thuyết trình và giải thích vấn đề trong nhóm cũng như trước lớp.		[2.3.2]
CDR3.3	Có thái độ tích cực trong học tập và chịu trách nhiệm với các nhiệm vụ được phân công.		[2.3.2]

10. Ma trận liên kết nội dung với chuẩn đầu ra học phần

Bài	Nội dung học phần	Chuẩn đầu ra của học phần								
		CDR1			CDR2			CDR3		
		CDR 1.1	CDR 1.2	CDR 1.3	CDR 2.1	CDR 2.2	CDR 2.3	CDR 3.1	CDR 3.2	CDR 3.3
1	Unit 1. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 1)	2	3		3			3	4	5
2	Unit 2. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 2)	2	3		3			3	4	5
3	Unit 3. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 3)	2	3		3			3	4	5
4	Unit 4. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 4)	2	3		3			3	4	5
5	Unit 5. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 5)	2	3		3			3	4	5
6	Unit 6. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 6)	2	3		3			3	4	5
7	Unit 7. Translation practice for sentence	2	3		3			3	4	5
8	Unit 8. Translation	2	3		3			3	4	5

Bài	Nội dung học phần	Chuẩn đầu ra của học phần								
		CĐR1			CĐR2			CĐR3		
		CĐR 1.1	CĐR 1.2	CĐR 1.3	CĐR 2.1	CĐR 2.2	CĐR 2.3	CĐR 3.1	CĐR 3.2	CĐR 3.3
	practice for sentence									
9	Unit 9. Translation practice for paragraphs	2	3		3			3	4	5
10	Unit 10. Famous people			4		4	5	3	4	5
11	Unit 11. Medicine			4		4	5	3	4	5
12	Unit 12. Education			4		4	5	3	4	5
13	Unit 13. Culture – society			4		4	5	3	4	5
14	Unit 14. Science - technology			4		4	5	3	4	5
15	Unit 15. Economics			4		4	5	3	4	5
16	Unit 16. Translation practice			4		4	5	3	4	5

11. Đánh giá học phần

11.1. Ma trận phương pháp kiểm tra đánh giá với chuẩn đầu ra học phần

STT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	Phương pháp kiểm tra đánh giá (Hình thức, thời gian, thời điểm)	Chuẩn đầu ra của học phần			Ghi chú
					CĐR 1	CĐR 2	CĐR 3	
1	Điểm kiểm tra thường xuyên; điểm chuyên cần	1 điểm	20%	- Phát vấn - Đánh giá thái độ tham gia thảo luận. - Đánh giá chuyên cần	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 1.3.	CĐR 2.1, CĐR 2.2, CĐR 2.3.	CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3	Điểm trung bình của các lần đánh giá
2	Điểm kiểm tra định kỳ	3 điểm	80%	- Tự luận - Đánh giá qua các bài kiểm tra định kỳ	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 1.3.	CĐR 2.1, CĐR 2.2, CĐR 2.3.	CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3	

11.2. Cách tính điểm học phần:

Điểm học phần là trung bình cộng các điểm thành phần đã nhân trọng số. Tính theo thang điểm 10, làm tròn đến một chữ số thập phân. Sau đó chuyển thành thang điểm chữ và thang điểm điểm 4.

12. Yêu cầu học phần

Sinh viên thực hiện những yêu cầu sau:

- Tham gia tối thiểu 80% số tiết học trên lớp dưới sự hướng dẫn của giảng viên.
- Đọc và nghiên cứu tài liệu phục vụ học phần, hoàn thành các bài tập cá nhân và bài tập nhóm.
- Tham gia làm đầy đủ các bài kiểm tra định kỳ.
- Dụng cụ học tập: Từ điển, vở ghi, bút.

13. Tài liệu phục vụ học phần:

- **Tài liệu bắt buộc:**

[1]. Nguyễn Hữu Dự (1997), *Luyện dịch Việt – Anh qua những mẫu câu thông dụng*, NXB Đồng Nai.

- **Tài liệu tham khảo:**

[2]. Minh Thu - Nguyễn Hòa (2003), *Luyện dịch Việt-Anh*, NXB Đại học quốc gia Hà Nội.

[3]. Minh Thu – Nguyễn Hòa (2003), *Hướng dẫn dịch và đọc báo chí Anh-Việt*, NXB Đại học quốc gia Hà Nội.

14. Nội dung chi tiết học phần và phương pháp dạy – học

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
1	Phần 1. Dịch Việt - Anh Unit 1. Các mẫu câu dịch Việt – Anh cơ bản (phần 1) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 1.1. Mẫu 1: Bao giờ 1.2. Mẫu 2: Bao lâu 1.3. Mẫu 3: Bao nhiêu 1.4. Mẫu 4: Bằng, như	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 1 – 4. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 1- 4 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và dịch các câu, thuộc từ mẫu 1- 4 tài liệu [1] trang 1-3.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Phần 1. Dịch Việt - Anh Unit 1. Các mẫu câu dịch Việt –	3 (OLT,	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học	CĐR 1.1, CĐR 1.2,

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	<p>Anh cơ bản (phần 1)</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>1.5. Mẫu 5: Bắt</p> <p>1.6. Mẫu 6: Bị, được</p> <p>1.7. Mẫu 7: Biết làm thế nào</p> <p>1.8. Mẫu 8: Càng... càng</p>	3TH)	<p>theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 5 – 8. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 5 - 8 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch câu, thuộc từ mẫu 5 - 8 trong tài liệu [1] trang 3, 4, 5. 	CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
2	<p>Unit 2. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 2)</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>2.1. Mẫu 9: Chẳng bao lâu sau</p> <p>2.2. Mẫu 10: Chưa</p> <p>2.3. Mẫu 11: Có</p> <p>2.4. Mẫu 12: Có... hay không</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 9 - 12 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 9 – 12 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 9 - 	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			12 trong tài liệu [1] trang 6, 7.	
	<p>Unit 2. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 2) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học.</p> <p>Nội dung cụ thể: 2.5. Mẫu 13: Còn... nữa không 2.6. Mẫu 14: Cùng... với 2.7. Mẫu 15: Dù... hay; dù là... hay là 2.8. Mẫu 16: Dù sao</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 13 - 16 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà.</p> <p>Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 13 – 16 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 13 – 16 trong tài liệu [1] trang 7, 8.</p>	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
3	<p>Unit 3. Các mẫu câu dịch Việt Anh (phần 3) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học.</p> <p>Nội dung cụ thể: 3.1. Mẫu 17: Đã, rồi mới 3.2. Mẫu 18: Đã thường 3.3. Mẫu 19: Để 3.4. Mẫu 20: Quá... không thể</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 17 -20. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà.</p> <p>Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ</p>	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			thông mẫu câu 17- 20 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 17 – 20 trong tài liệu [1] trang 9.	
	Unit 3. Các mẫu câu dịch Việt Anh (phần 3) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 3.5. Mẫu 21: Đủ 3.6. Mẫu 22: Hoặc... hoặc 3.7. Mẫu 23: Hơn bao giờ hết 3.8. Mẫu 24: Hơn... nhiều	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 21 - 24 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 21 - 24 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 21 – 24 trong tài liệu [1] trang 10, 11, 12.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
4	Unit 4. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 4) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 4.1. Mẫu 25: Kể... kể 4.2. Mẫu 26: Không có... nào 4.3. Mẫu 27: Không... mà cũng	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 25 - 28 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	không 4.4. Mẫu 28: Không những... mà còn...		<ul style="list-style-type: none"> - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 25 – 28 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 25 – 28 trong tài liệu [1] trang 13, 14, 15. 	
	Unit 4. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 4) Mục tiêu bài: <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 4.5. Mẫu 29: Không... sao 4.6. Mẫu 30: Không thể không 4.7. Mẫu 31: Lẽ ra... phải 4.8. Mẫu 32: Mãi cho tới...	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 1 - 4 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 29 – 32 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu từ mẫu 29 – 32 trong tài liệu [1] trang 15. 	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Unit 5. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 5) Mục tiêu bài: <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được 5 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo 	3 (OLT, 2TH 1KT)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải 	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2,

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
5	<p>mẫu đã học.</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>5.1. Mẫu 33: Mặc dù... nhưng vẫn</p> <p>5.2. Mẫu 34: Nếu... thì....</p> <p>5.3. Mẫu 35: Ngoài... ra...</p> <p>5.4. Mẫu 36: Nhất... trong số</p> <p>5.5. Mẫu 37: Như thế</p> <p>Kiểm tra 1 tiết</p>		<p>mẫu câu cơ bản từ 33 - 37 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 33 – 37 trong tài liệu [1], [4.] - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 33 – 37 trong tài liệu [1] trang 17, 18, 19. - Làm bài kiểm tra 1 tiết. 	CĐR 3.3.
	<p>Unit 5. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 5)</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được 5 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>5.6. Mẫu 38: Phải không</p> <p>5.7. Mẫu 39: Quá... đến nỗi</p> <p>5.8. Mẫu 40: Quá... không thể...</p> <p>5.9. Mẫu 41: Ta... ta</p> <p>5.10. Mẫu 42: Tại sao không...?</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 38 - 42 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 38 – 42 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 38 	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			– 42 trong tài liệu [1] trang 19, 20, 21.	
6	<p>Unit 6. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 6) Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học.</p> <p>Nội dung cụ thể: 6.1. Mẫu 43: Thậm chí, ngay khi. 6.2. Mẫu 44: Thích... hơn 6.3. Mẫu 45: Tốt hơn... nên 6.4. Mẫu 46: Tự... mình 6.5. Mẫu 47: Từng... một</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 43 - 47 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà.</p> <p>Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 43 – 47 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 43 – 47 trong tài liệu [1] trang 22, 23, 24.</p>	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	<p>Unit 6. Các mẫu câu dịch Việt – Anh (phần 6) Mục tiêu bài: - Nắm được 5 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học.</p> <p>Nội dung cụ thể: 6.6. Mẫu 48: Và cũng không 6.7. Mẫu 49: Và... cũng vậy 6.8. Mẫu 50: Bởi vì... cho nên 6.9. Mẫu 51: Vừa... vừa 6.10. Mẫu 52: Vừa... thì</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu cơ bản từ 48 - 52 để dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, kết luận</p>	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			- Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Đọc và ôn tập lại hệ thống mẫu câu 48 – 52 trong tài liệu [1], [4]. - Tra từ mới và tự dịch các câu, thuộc từ mẫu 48 – 52 trong tài liệu [1] trang 24, 25, 26.	
7	Unit 7. Translation practice Mục tiêu bài: - Nắm được 4 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 7.1. Translate into English: Mẫu câu “bởi vì...cho nên...” 7.2. Translate into English: Mẫu câu “... vẫn chưa...” 7.3. Translate into English: Mẫu câu “càng... càng...”	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Giảng giải các phương pháp dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh. - Yêu cầu sinh viên dịch các câu trong bài học. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới, xác định mẫu câu và dịch các câu trang 27, 28 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu tham khảo [2] trang 19.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Unit 7. Translation practice for sentence Mục tiêu bài: - Nắm được 3 mẫu câu dịch. - Thực hành dịch các câu theo mẫu đã học. Nội dung cụ thể: 7.4. Translate into English: Mẫu câu “... nhưng...” 7.5. Translate into English: Mẫu câu “... để mà...”	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Giảng giải các cấu trúc câu xuất hiện trong văn bản gốc để dịch. - Yêu cầu sinh viên dịch các câu trong bài học. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	7.6. Translate into English: Mẫu câu “... hơn...”		- Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới, xác định mẫu câu và dịch các câu trang 28, 29 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu tham khảo [2] trang 31.	
8	Unit 8. Translation practice Mục tiêu bài: - Nắm được các bước dịch câu Anh – Việt. - Dịch các câu Anh – Việt. Nội dung: 8.1. Translate into English: Mẫu câu “... không còn...” 8.2. Translate into English: Mẫu câu “Nếu... thì...” 8.3. Translate into English: Mẫu câu “... như thể...”	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu xuất hiện trong bài để hướng dẫn sinh viên dịch bài. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới, xác định mẫu câu và dịch các câu trang 30, 31 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu tham khảo [2] trang 41.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Unit 8. Translation practice Mục tiêu bài: - Nắm được các bước dịch câu Anh – Việt. - Dịch được các câu từ tiếng Anh sang tiếng Việt. Nội dung: 8.4. Translate into English: Mẫu câu “không thể không” 8.5. Translate into English: Mẫu câu “... lẽ ra...”	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải mẫu câu xuất hiện trong bài để hướng dẫn sinh viên dịch bài. - Yêu cầu sinh viên dịch các mẫu câu trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới, xác định mẫu câu và dịch các câu trang 31 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu tham khảo [2] trang 51.	
9	Unit 9. Translation practice for paragraphs Mục tiêu bài: - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Hiểu được các từ vựng về chủ đề sức khỏe. - Dịch được các đoạn văn về chủ đề sức khỏe. Nội dung cụ thể: 9.1. Translate into English: Sức khỏe rất quý. 9.2. Translate into English: Ông có điều gì muốn nói với tôi phải không nào?	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải các bước để dịch đoạn văn từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh và ngược lại. - Yêu cầu sinh viên dịch các đoạn văn trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch đoạn văn về chủ đề sức khỏe trang 32 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [2] trang 51- 60.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Unit 9. Translation practice for paragraphs Mục tiêu bài: - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Hiểu được các từ vựng về chủ đề khoa học kỹ thuật. - Dịch được các đoạn văn về chủ	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Thuyết trình, giảng giải các bước để dịch đoạn văn từ Tiếng Việt sang Tiếng Anh và ngược lại.	CĐR 1.1, CĐR 1.2, CĐR 2.1, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	<p>đề khoa học kỹ thuật.</p> <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>9.3. Translate into English: Sự tiến bộ của khoa học ở thế kỷ 20</p> <p>9.4. Translate into English: Madrid</p> <p>- Tây Ban Nha và Việt Nam</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Yêu cầu sinh viên dịch các đoạn văn trong bài. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch đoạn văn về khoa học kỹ thuật trang 33, 34 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [2] trang 61 – 70. 	
10	<p>Phần 2. Dịch Anh – Việt</p> <p>Unit 10. Famous people</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nắm được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề nhân vật nổi tiếng. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>10.1. Translate into Vietnamese: Bill Gates and his Microsoft company</p> <p>10.2. Translate into Vietnamese: Inventor Michael Faraday.</p> <p>Kiểm tra 1 tiết</p>	3 (OLT, 2TH 1KT)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thuyết trình, giảng giải các bước, các phương pháp để dịch đoạn văn từ Anh sang Việt. - Phát vấn sinh viên về chủ đề con người. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về nhân vật nổi tiếng trang 35, 36 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 76 – 97. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	<p>Unit 11. Medicine</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề y học. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>11.1. Translate into Vietnamese: Beware Bedtime Eating</p> <p>11.2. Translate into Vietnamese: Protection by potatoe</p> <p>11.3. Translate into Vietnamese: Building up broken bones</p> <p>11.4. Translate into Vietnamese: The Red Cross organization</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>- Làm bài kiểm tra 1 tiết.</p> <p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề y tế, sức khỏe. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về y học trang 37, 38, 39 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 100- 120. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
11	<p>Unit 12. Education</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề giáo dục. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>12.1. Translate into Vietnamese: The language</p> <p>12.2. Translate into Vietnamese: International education plan</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề giáo dục. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p>	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			<ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về giáo dục trang 40, 41 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 121 -130. 	
	<p>Unit 12. Education</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề giáo dục. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>12.3. Translate into Vietnamese: Learning to read</p> <p>12.4. Translate into Vietnamese: University environmental engineering programme on course</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề giáo dục. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về giáo dục trang 41, 42 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 130 – 140. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
12	<p>Unit 13. Culture – society</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề văn hóa xã hội. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>13.1. Translate into Vietnamese: Wine making in California</p> <p>13.2. Translate into Vietnamese:</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề văn hóa, xã hội. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về văn hóa xã hội trang 43, 44 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 145 – 155.	
	Unit 13. Culture – society Mục tiêu bài: - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề văn hóa xã hội. Nội dung cụ thể: 13.3. Translate into Vietnamese: Sunflower 13.4. Translate into Vietnamese: The fine art of gift giving	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Phát vấn sinh viên về chủ đề văn hóa, xã hội. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về văn hóa xã hội trang 45, 46 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 160- 170.	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	Unit 14. Science and technology Mục tiêu bài: - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề khoa học công nghệ và	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Phát vấn sinh viên về chủ đề khoa học, công	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
13	kỹ thuật. Nội dung cụ thể: 14.1. Translate into Vietnamese: Tornadoes 14.2. Translate into Vietnamese: Mystery of the oysters		nghệ, kỹ thuật. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về khoa học và kỹ thuật trang 47, 48 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 171- 180.	
	Unit 14. Science and technology Mục tiêu bài: - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề khoa học công nghệ. Nội dung cụ thể: 14.3. Translate into Vietnamese: Morning star – evening star 14.4. Translate into Vietnamese: Antarctic ice breaks off	3 (OLT, 3TH)	Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm. Giảng viên: - Phát vấn sinh viên về chủ đề khoa học, kỹ thuật. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về khoa học và kỹ thuật trang 48, 49, 50 trong tài liệu [1].	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			- Đọc và dịch tài liệu [3] trang 181 – 190.	
14	<p>Unit 15. Economics</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề kinh tế. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>15.1. Translate into Vietnamese: Rolex company</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề kinh tế. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu, mẫu câu trong văn bản nguồn. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về kinh tế trang 51 trong tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 190 – 210. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	<p>Unit 15. Economics</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn Anh – Việt về chủ đề kinh tế. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>15.2. Translate into Vietnamese: The customer's choice</p>	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phát vấn sinh viên về chủ đề kinh tế. - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu, mẫu câu trong văn bản nguồn. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
			<ul style="list-style-type: none"> - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Anh – Việt về kinh tế trang 52 trong tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 215- 225. 	
15	<p>Unit 16. Translation practice</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch đoạn văn Anh – Việt. <p>Nội dung cụ thể:</p> <p>16.1. Translate into English</p> <p>16.2. Translate into English</p> <p>Kiểm tra 1 tiết</p>	3 (OLT, 2TH, 1KT)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn; tổ chức học theo nhóm.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích cấu trúc câu, mẫu câu trong văn bản nguồn. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. - Giao bài tập nhóm. - Nhận xét, đánh giá. - Giao bài tập về nhà. <p>Sinh viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Việt – Anh các đoạn từ trang 52 đến 54 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 211 – 240. - Làm bài kiểm tra 1 tiết. 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.
	<p>Unit 16. Translation practice</p> <p>Mục tiêu bài:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hiểu được các bước dịch đoạn văn Anh – Việt. - Dịch được đoạn văn từ tiếng Anh sang tiếng Việt. 	3 (OLT, 3TH)	<p>Thuyết trình, giảng giải, phát vấn.</p> <p>Giảng viên:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cung cấp các từ vựng về chủ đề bài học và giải thích từ mới, phân tích 	CĐR 1.3, CĐR 2.2, CĐR 2.3, CĐR 3.1, CĐR 3.2, CĐR 3.3.

TT	Nội dung giảng dạy	Số tiết	Phương pháp dạy – học	CĐR học phần
	<p>Nội dung cụ thể: 16.3. Translate into English 16.4. Translate into English</p>		<p>cấu trúc câu, mẫu câu trong văn bản nguồn. - Chữa bài dịch cho sinh viên, nhận xét, kết luận. Sinh viên: - Tra từ mới xác định mẫu câu và dịch Việt – Anh các đoạn từ trang 54 đến 57 tài liệu [1]. - Đọc và dịch tài liệu [3] trang 240 – 260.</p>	

Hải Dương, ngày 09 tháng 08 năm 2022

**KT.HIỆU TRƯỞNG
PHÓ HIỆU TRƯỞNG**



TS. Nguyễn Thị Kim Nguyễn

TRƯỞNG KHOA

Nguyễn Đăng Tiến

TRƯỞNG BỘ MÔN

Trịnh Thị Chuyên